

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (81)692

Vol. 1981/0204

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(81) 692 τελικό

Βρυξέλλες, 2 Φεβρουαρίου 1982

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΕΩΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

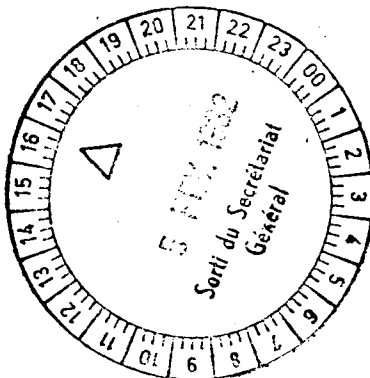
για τη σύναψη συμβάσεως μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της 'Οργανώσεως των 'Ηνωμένων 'Εθνών για την περίθαλψη και την εξεύρεση εργασίας στους πρόσφυγες της Παλαιστίνης (UNRWA) σχετικά με τη βοήθεια στους πρόσφυγες στις χώρες της Μέσης 'Ανατολής

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την προμήθεια ως επισιτιστική βοήθεια ζάχαρης στην UNRWA

('Υποβληθείσες από την 'Επιτροπή στο Συμβούλιο)

COM(81) 692 τελικό



ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗΕΙΣΑΓΩΓΗ

Με την παρούσα ανακοίνωση, η Έπιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο να συνεχίσει για τὰ έτη 1981, 1982 καί 1983, την βοήθεια που χορηγεῖ ἡ Κοινότητα στην 'Οργάνωση τῶν 'Ηνωμένων 'Εθνῶν για τήν Περίθαλψη καί τήν 'Εξεύρεση 'Εργασίας στους πρόσφυγες τῆς Παλαιστίνης (UNRWA) στα πλαίσια τῆς παλαιεταῦς συμβάσεως που ἔχει συναφθεῖ με τήν 'Οργάνωση αὐτή στίς 12 'Ιουνίου 1980. 'Η σύμβαση αὐτή ἰσχύει ἀπό τήν 1η 'Ιανουαρίου 1979 ἔως τήν 31η Δεκεμβρίου 1980.

Πρός τό σκοπό αὐτό, προτείνεται για τὰ έτη 1981, 1982 καί 1983 ἡ σύναψη συμβάσεως μεταξύ ΕΟΚ καί UNRWA ἡ ὁποία θά συνεχίσει, με ὁρισμένες τροποποιήσεις, τήν προηγούμενη σύμβαση γιέ περίοδο 3 ἐτῶν (1981, 1982, 1983). 'Η σύμβαση, για τήν ὁποία θά προβλέπεται μία πρώτη περίοδος ἐφαρμογῆς (1981), θά ἀνανεώνεται, για τῶ 1982 καί τῶ 1983, σέ ἐτήσια βάση.

'Η ἀνακοίνωση αὐτή ἔχει ἐπίσης ὡς ἀντικείμενο να προτείνει τήν ἔκδοση κανονισμοῦ με σκοπό τήν προμήθεια στην 'Οργάνωση αὐτή 6.086 τόννω λευκῆς ζάχαρης, στα πλαίσια τῆς ἐπισιτιστικῆς βοήθειας για κάθε ἔτος που καλύπτεται ἀπό τήν νέα σύμβαση.

./.

Ι. ΔΟΜΗ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΙΤΙΣΤΙΚΗΣ ΒΟΗΘΕΙΑΣ ΠΟΥ ΧΟΡΗΓΕΙΤΑΙ ΣΤΗΝ UNRWA ΚΑΙ ΔΙΑΝΕΜΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝΟΡΓΑΝΩΣΗ

- 'Η UNRWA τής όποιας ή έντολή παρατάθηκε από τήν Γενική Συνέλευση τών 'Ηνωμένων Έθνών μέχρι τόν 'Ιούνιο τοῦ 1984, εφαρμόζει, όσον άφορά τήν έπισιτιστική βοήθεια (1) - πού άποτελεῖ μέρος τών ένεργειών περιθάλψεως (καί περιέχει έκτός από τή βοήθεια γιά στέγαση, καί βοήθεια στους πλέον άπορους) - δύο διαφορετικά προγράμματα:

 - τό πρόγραμμα βασικών μερίδων
 - τό πρόγραμμα συμπληρωματικής διατροφής.

- Τά προγράμματα αυτά εφαρμόζονται σέ πέντε διαφορετικές περιοχές (Λίβανος, Συρία, 'Ιορδανία, 'Υπεριορδανία καί Γάζα).

1) Τό πρόγραμμα βασικών μερίδων

Τό πρόγραμμα αυτό άπευθύνεται σέ 824.000 περίπου πρόσωπα. 'Ο άριθμός τών δικαιούχων έχει προσεγγίσει σήμερα τό άνώτατο όριο (2), καί ό κατάλογος τών προσφύγων ένημερώνεται συνεχώς, μιά καί ή έγγραφη κάθε νέου δικαιούχου (άπορα παιδιά πρόσφυγες πού δικαιούνται βασικών μερίδων αλλά δέν λαμβάνουν λόγω τής συμπληρώσεως τοῦ άνωτάτου άριθμοῦ) προϋποθέτει τήν διαγραφή ένός παλαιού δικαιούχου λόγω θανάτου, άπουσίας, έξευρέσεως άπασχολήσεως κ.λ.π.

(1) 'Η όργάνωση αυτή διοργανώνει επίσης :

- εκπαιδευτικό πρόγραμμα (στοιχειώδους, μέση καί άνωτέρα γενική εκπαίδευση), επαγγελματικής κατάρτισεως καί πανεπιστημιακών ύποτροφιών πού άφορά 314.000 περίπου μαθητές καί περιλαμβάνει 3.460 θέσεις επαγγελματικής κατάρτισεως καί 360 ύποτροφίες γιά σπουδές. 'Ο άριθμός τών διδασκόντων άνέρχεται σέ 9.500.
 - 'Η ύγειονομική ύπηρεσία (προληπτική καί θεραπευτική Ιατρική, πρόγραμμα άνοσοποιήσεως Π.Μ.Β., σχολική Ιατρική). Τό πρόγραμμα συμπληρωματικής διατροφής συνδέεται μέ τήν ύγειονομική αυτή ύπηρεσία στά πλαίσια τής επιβλέψεως, τής προστασίας καί τής βελτιώσεως τοῦ επιπέδου διατροφής.
- (2) Νά συγκριθεῖ μέ τόν άριθμό τών προσφύγων πού έχουν καταγραφεί στά σχετικά μητρώα τής UNRWA: 1.844.318 πρόσωπα.

-3-

Περιλαμβάνει την προμήθεια μηνιαίων μερίδων άλευριού (5 χγρ), λιπαρών ούσιων (0,375 χγρ.), ζάχαρης (0,6 χγρ.) σε κάθε δικαιούχο
Για τους πιδ άπαρους πρόσφυγες διανέμονται μεγαλύτερες μερίδες άλευριού (10 χγρ).

Οι μερίδες αυτές διανέμονται με βάση τις συνεισφορές σε είδος που λαμβάνονται από διάφορους δωρητές (1), μία και η UNRWA λόγω του έλλειμματος του προϋπολογισμού της δεν προβαίνει πλέον σε άγορές προϊόντων διατροφής.

2. Τό πρόγραμμα συμπληρωματικής διατροφής

Τό πρόγραμμα αυτό άπευθύνεται στις κατηγορίες προσφύγων που βρίσκονται σε κρίσιμότερη κατάσταση. Στα πλαίσια αυτά, συνδέεται ιδιαίτερα με τό υγειονομικό πρόγραμμα που εφαρμόζει η UNRWA. Περιλαμβάνει τρία σημεία :

α) Διανομή ζεστών γευμάτων που συνοδεύονται από την διανομή βιταμινών Α και D σε 100 κέντρα διατροφής, Έξη μέρες την εβδομάδα, σε παιδιά μέχρι 8 έτών ή σε περισσότερο ηλικιωμένα πρόσωπα κατόπιν Ιατρικής έντολης (συνολικά 35.000 περίπου πρόσωπα).

(1) Στα πλαίσια της συμβάσεως 1979-1980, η Κοινότητα συνεισέφερε στο πρόγραμμα αυτό:

- 73.400 τόννους δημητριακών,
- 12.000 τόννους ζάχαρης
- 6.935 τόννους βουτηρελαίου (butteroil)
- 650 τόννους άπακουρωμένου γάλακτος σε σκόνη.

Τά προϊόντα αυτά παραδίδονται CIF και καταβάλλεται κατ'άποκοπή συνεισφορά 35\$ Η.Π.Α ανά τόννο για τά έσωτερικά έξοδα μεταφοράς και διανομής. Συνολικά, η ύπολογιζόμενη άξία των συνεισφορών αυτών είναι 22,87 εκ. ECU περίπου.

./.

β) διανομή πλήρους ή αποκορυφωμένου γάλακτος στα κέντρα διανομής γάλακτος και των κέντρων Π.Μ.Β. στα παιδιά μέχρι 3 ετών (50.000 παιδιά δικαιούνται του προγράμματος αυτού).

γ) διανομή συμπληρωματικών μερίδων στις έγκυες γυναίκες, στις γυναίκες που θηλάζουν και στους ασθενείς (κυρίως αλεύρι και βουτυρέλαιο (butteroil)).

Είναι σκόπιμο να υπογραμμιστεί ότι το πρόγραμμα αυτό που απευθύνεται κυρίως στις ομάδες οι οποίες βρίσκονται σε κρίσιμότερη κατάσταση χρηματοδοτείται, στην πραγματικότητα, από τον συνολικό, από την Κοινότητα, Πόρο με σκοπό αυτό, η Κοινότητα χορηγεί προϊόντα διατροφής (1), καταβάλλει χρηματοδοτική συνεισφορά 3,5 εκ. \$ Η.Π.Α. περίπου κάθε χρόνο, με σκοπό την εκτέλεση του προγράμματος αυτού (αγορά συμπληρωματικών προϊόντων διατροφής : Corned Beef, έσπρια, τοπικά προϊόντα, βιταμίνες, συντήρηση των χωρών διανομής, πληρωμή του προσωπικού το οποίο αναλαμβάνει την εκτέλεση του προγράμματος).

Η εκτέλεση των προγραμμάτων αυτών το 1979 και το 1980 μέσω παροχών που καταβάλλονται στα πλαίσια της παρούσας συμβάσεως (1979-1980) αποτελεί το αντικείμενο του παραρτήματος IV.

(1) για το 1979 και 1980 η Κοινότητα χορήγησε στην UNRWA :

- 6.600 τόννους δημητριακών
- 1.600 τόννους αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη
- 165 τόννους βουτυρελαίου (butteroil)
- 172 τόννους ζάχαρης,

(τα προϊόντα αυτά έχουν παραδοθεί CIF)

η συνολική συνεισφορά της ανήλθε σε 6.866.000 εκ. \$ Η.Π.Α. Συνολικά, η αξία του προγράμματος αυτού δεν μπορεί να υπολογισθεί σε 6,92 εκ. ECU.

./.

II. ΑΙΤΗΣΗ ΤΗΣ UNRWA ΚΑΙ ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΑΝΤΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

A. Αίτηση της UNRWA για τ6 1981, 1982 και 1983

Με σκοπό νά συνεχισθοῦν τ6 προγράμματα πού αναφέρονται π6 πάνω, ή UNRWA ζήτησε τ6ς ακόλουθες ποσότητες για τ6 1981 :

- 29.743 τόννους άλευρου σίτου
- 152 τόννους λευκασμένης όρυζας
- 1.632 τόννους άποκαρυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη
- 3.900 τόννους βουτυρελαίου (Butteroil)
- 6.086 τόννους ζάχαρης.

Οί ποσότητες αυτές πού καλύπτουν μέρος τοῦ προγράμματος βασικών μερίδων και τοῦ προγράμματος συμπληρωματικής διατροφής (1), είναι όμοιες με εκείνες πού ζητήθηκαν τ6 1979 και 1980 και με εκείνες πού διενεμήθηκαν στα πλαίσια της συμβάσεως 1979-1980. Η αύξηση της ζήτησεως άποκαρυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη (82 τόννοι περισσότερο για τ6 πρόγραμμα βασικών μερίδων) δικαιολογείται από τ6 γεγονός ότι οί ποσότητες πού διανέμονται άπευθύνονται σέ 61.000 δικαιούχους περίπου αντί σέ 38.000 όπως τ6 1980.

Η κατ'άποκοπή συνεισφορά τών 35 \$ Η.Π.Α. ανά τόννο προϊόντος πού λαμβάνεται στα πλαίσια τοῦ προγράμματος βασικών μερίδων (33.060 τόννοι περίπου), παραμένει άμετάβλητη.

(1) Η κατανομή μεταξύ τών δύο προγραμμάτων είναι ή ακόλουθη:

- Πρόγραμμα βασικών μερίδων:

- 27.593 τόννοι άλευρου σίτου
- 732 τόννοι άποκαρυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη
- 3.735 τόννοι βουτυρελαίου (butteroil)
- 6.000 τόννοι ζάχαρης

- Πρόγραμμα συμπληρωματικής διατροφής

- 2.150 τόννοι άλεύρου σίτου
- 152 τόννοι λευκασμένης όρυζας
- 900 τόννοι άποκαρυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη
- 165 τόννοι βουτυρελαίου (butteroil)
- 86 τόννοι λευκής ζάχαρης

Για τ6 επόμενα έτη (1982 και 1983) οί ποσότητες αυτές πρέπει νά παραμείνουν άναλοϊστες.

Η συνεισφορά σε είδος που έχει ως στόχο την εφαρμογή του προγράμματος συμπληρωματικής διατροφής (3.916.917 \$ Η.Π.Α.) αυξάνεται κατά 8,8% σε σύγκριση με εκείνη που χορηγήθηκε το 1980 (3.688.000 \$ Η.Π.Α.). Η περιορισμένη αυτή αύξηση είναι αποτέλεσμα της μείωσης της έκτασης του προγράμματος αυτού κατά την διάρκεια της εφαρμογής του το 1980. Η μείωση αυτή θα διατηρηθεί το 1981 (1).

Η ανάλυση των διαφόρων θέσεων των δαπανών που χρηματοδοτούνται με την συνεισφορά αυτή δείχνει επιπλέον ότι:

- Η θέση " αγορά προϊόντων διατροφής" (Corned Beef, συμπυκνωμένος χυμός νταμάτας, όσπρια, burchol) αυξάνεται σημαντικά: 367.000 \$ Η.Π.Α. το 1980 (2), 704.997 \$ Η.Π.Α. το 1981. Υπενθυμίζεται ότι το Corned Beef και ο συμπυκνωμένος χυμός νταμάτας είναι κοινοτικής καταγωγής.
- Η θέση " αγορά τοπικών προϊόντων (φρούτα, λαχανικά), και βιταμίνες" παραμένει αμετάβλητη : 753.000 \$ Η.Π.Α. το 1980 και 776.000 \$ Η.Π.Α. το 1981.
- Συνολικά, οι θέσεις από τις οποίες θα επωφεληθούν άμεσα οι ενισχυόμενοι πληθυσμοί θα περιλάβουν το 1981 1.480.000 \$ Η.Π.Α., δηλαδή 37,81% του συνολικού κόστους του προγράμματος (3).

(1) Αν η μείωση αυτή (μείωση της ηλικίας των δικαιούχων από 8 σε 6 έτη) διετηρείτο το 1982 και το 1983, η αναγκαία συνεισφορά σε είδος για το πρόγραμμα συμπληρωματικής διατροφής θα ανερχόταν : σε 4.242.000 \$ Η.Π.Α. το 1982 και σε 4.667.000 \$ Η.Π.Α. το 1983

Η UNRWA σκοπεύει εντούτοις να ζητήσει την επάνοδο στο αρχικό επίπεδο του προγράμματος.

(2) Ποσό μειωμένο σε σχέση με εκείνο του 1979 (594.000 \$ Η.Π.Α.) για λόγους που σημειώνονται στο παράρτημα IV της συμβάσεως 1979-1980.

(3) Αντίστοιχο ποσοστό το 1979: 35,13%
το 1980: 31,01%

- Παρατηρείται έπισης μείωση του κόστους των άμοιβών προσωπικού: 2.317.000 \$ Η.Π.Α. (1980) καί 2.270.000 \$ Η.Π.Α. τό 1981. Τό κόστος αυτό άντιπροσωπεύει ούσιαστικά τήν εκτέλεση του προγράμματος ζεστών γευμάτων που διανεμήθηκαν έξη μέρες άνά εβδομάδα στά παιδιά μέχρι έξη έτών μέ χρησιμοποίηση των προϊόντων που άναφέρονται πιο πάνω.

Β. Άπαντήσεις που προτείνονται ύστερα από αίτημα της UNRWA

1. Προϊόντα

Γιά τό 1981 οί χορηγήσεις προϊόντων μπορούν νά είναι (1) :

-40.000 τόννοι άκατεργάστων δημητριακών (που άνταποκρίνονται σέ 29.743 τόννους άλευρου σίτου καί 152 τόννους λευκασμένης όρυζας)·

-1.632 τόννοι άπακορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη·

-3.900 τόννοι βουτυρέλαιου (butteroil)

-6.086 τόννοι ζάχαρης

Οί ποσότητες αυτές που άνταποκρίνονται ολοκληρωτικά στη ζήτηση, άντιπροσωπεύουν, άν ληθεεί ύπόψη ή παραδοσή τους CIF καί ή χρηματοδοτική συνεισφορά γιά τήν μεταφορά καί τήν διανομή των προϊόντων που προορίζονται γιά τό πρόγραμμα βασικών μερίδων 35 \$ Η.Π.Α., άξία που ύπολογίζεται σέ παγκόσμιες τίμές σέ 18,64 εκ. ECU καί σέ 32,35 εκ. ECU σέ έσωτερικές τίμές.

2. Χρηματοδοτική βοήθεια

"Αν ληθεεί ύπόψη ή έξέλιξη των δαπανών σχετικά μέ τό πρόγραμμα συμπληρωματικής διατροφής (περιορισμένη αύξηση, νέα έξισορρόπηση των διαφόρων λογαριασμών), ή έτήσια χρηματοδοτική συμμετοχή θά μπορούσε νά καθοριστεεί σέ 3.920.000 \$ Η.Π.Α. γιά τό 1981 (2).

(1) Οί χορηγήσεις αυτές περιέχονται, όσον άφορά τά δημητριακά, τό άπακορυφωμένο γάλα σέ σκόνη καί τό βουτυρέλαιο (butteroil), στα προγράμματα που άντιστοιχοϋν στην έπισιτιστική βοήθεια γιά τό 1981. 'Η παραδοσή τους CIF καί ή κατ' άποκοπή συνεισφορά (35 \$ Η.Π.Α.) θά ύπολογισθοϋν στη θέση 9240 "Μεταφορές" του προϋπολογισμού 1981.

(2) 'Η συνεισφορά αυτή ύπολογίζεται στη θέση 9250 " Συμβαση ΕΟΚ/UNRWA" που θά τροφοδοτηθεεί από τό κεφάλαιο 100 στο όποίο έγγράφεται πίστωση 3.000.000 ECU.

Συνολικά, η βοήθεια που χορηγείται από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στην UNRWA ανέρχεται σε:

- 22.000.000 ECU σε παγκόσμιες τιμές
- 36.477.000 ECU σε εσωτερικές τιμές

γιά την αρχική περίοδο ισχύος της νέας συμβάσεως (1.1. 1981 - 31.12.1981).

3. Ιδιαιτερότητα της προτεινόμενης νέας συμβάσεως

Η νέα σύμβαση θα μπορούσε να ισχύσει για περίοδο 3 ετών (1981, 1982, 1983).

Αναφέρεται, όσον αφορά τις ποσότητες προϊόντων, την κατ'άποκαπή συνεισφορά και την χρηματοδοτική συνεισφορά, σε αρχική περίοδο ενός έτους (1η Ιανουαρίου 1981 - 31 Δεκεμβρίου 1981). Θα ανανεώνεται, με ή χωρίς τροποποιήσεις, σχετικά με τις χορηγήσεις, κάθε έτος, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1983.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Η Επιτροπή θεωρεί ότι η Κοινότητα πρέπει να διατηρήσει την υποστηρίξη της στην UNRWA και να αποδεχθεί την αίτηση συνάψεως νέας συμβάσεως για τα έτη 1981, 1982, και 1983. Η σύμβαση αυτή που καλύπτει αρχική περίοδο μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 1981 και 31ης Δεκεμβρίου 1981, θα ανανεώνεται, κάθε χρόνο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1983, με συμφωνία μεταξύ των δύο μερών. Η Επιτροπή προτείνει λοιπόν στο Συμβούλιο να λάβει την ακόλου-
θο απόφαση της οποίας το κείμενο επισυνάπτεται ως παράρτημα:

- Απόφαση του Συμβουλίου ΕΟΚ για την σύναψη συμβάσεως μεταξύ Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Οργανώσεως των Ηνωμένων Εθνών για την περίθαλψη και την Εξεύρεση Εργασίας στους Πρόσφυγες της Παλαιστίνης (UNRWA) σχετικά με την ένιςχυση των προ-
σφύγων στις χώρες της Μέσης Ανατολής.

Το Συμβούλιο πρέπει επίσης να εκδόσει :

- κανονισμό για την προμήθεια λευκής ζάχαρης στην Οργάνωση των Ηνωμένων Εθνών για την περίθαλψη και την εξεύρεση Εργασίας στους Πρόσφυγες της Παλαιστίνης (UNRWA),
ως έπισιτιστική βοήθεια.

./.

-9-

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την σύναψη συμβάσεως μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Οργανώσεως των Ηνωμένων Εθνών για την Περίθαλψη και την Εξεύρεση Εργασίας στους Πρόσφυγες της Παλαιστίνης (UNRWA), σχετικά με την ένισχυση των προσφύγων στις χώρες της Μέσης Ανατολής.

ΕΟΚ

Το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

Έχοντας υπόψη:

την συνθήκη περί ίδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως τα άρθρα 43 και 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

την γνώμη της Συνελεύσεως,

Εκτιμώντας:

ότι η Κοινότητα επιθυμεί να εξακολουθήσει το πρόγραμμά της ένισχύσεως των προσφύγων της Παλαιστίνης στις χώρες της Μέσης Ανατολής,

ότι η σύμβαση (1) που έχει εκγριθεῖ στις 21 Απριλίου 1980 και συναφθεῖ με την Οργάνωση των Ηνωμένων Εθνών για την Περίθαλψη και την Εξεύρεση Εργασίας στους Πρόσφυγες της Παλαιστίνης (UNRWA) σχετική με την ένισχυση υπέρ των προσφύγων αὐτῶν λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1980,

ότι πρέπει να συναφθεῖ με την UNRWA νέα σύμβαση ἡ ὁποία νὰ προβλέπει προμήθειες σὲ εἶδος καὶ καταβολές σὲ μετρητὰ γιὰ 3 χρόνια ὥστε ἡ βοήθεια τῆς Κοινότητας νὰ μπορεῖ νὰ εξακολουθήσει στὰ πλαίσια συνολικῆς δράσεως ἡ ὁποία νὰ χαρακτηρίζεται ἀπὸ κάποια συνέχεια,

ὅτι τὸ ἄρθρο 43 τῆς συνθήκης ΕΟΚ δὲν ἔχει προβλέψει πρὸς τὸ σκοπὸ αὐτὸ ἐπαρκεῖς ἐξουσίες δράσεως,

(1) ΕΕ ἀριθ. L 108 τῆς 26.4.80, σ. 55

./.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η σύμβαση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Οργανώσεως των Ηνωμένων Εθνών για την περίθαλψη και την Εξεύρεση Εργασίας στους Πρόσφυγες της Παλαιστίνης (UNRWA) σχετικά με την ενίσχυση των προσφύγων στις χώρες της Μέσης Ανατολής εγκρίνεται εξ' ονόματος της Κοινότητας.

Τό κείμενο της συμβάσεως επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η Επιτροπή εξετάζει από κοινού με την Οργάνωση τα θέματα που προκύπτουν από την εκτέλεση της συμβάσεως.

Άρθρο 3

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου έχει δικαίωμα να καθορίσει τα πρόσωπα που εξουσιοδοτούνται να υπογράψουν την σύμβαση δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Έγινε στις Βρυξέλλες

Για τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

ΣΥΜΒΑΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ
ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΟΡΓΑΝΩΣΕΩΣ ΤΩΝ ΗΝΘΜΕΝΩΝ
ΕΘΝΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΞΕΥΡΕΣΗ
ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ ΤΗΣ ΠΑΛΑΙΣΤΙΝΗΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ ΣΤΙΣ
ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΜΕΣΗΣ ΑΝΑΤΟΛΗΣ

-12-

"Άρθρο 1

Μεριμνώντας για την εξακολούθηση του προγράμματος της βοήθειας στους πρόσφυγες της Παλαιστίνης, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα (αποκαλούμενη στο έξης "η Κοινότητα") συνάπτει τη παρούσα σύμβαση με την Οργάνωση των Ηνωμένων Εθνών για την Περιθαλψη και την Έξευρεση Έργασίας στους πρόσφυγες της Παλαιστίνης (αποκαλούμενη στο έξης "UNRWA") που προβλέπει προμήθειες σε είδος και καταβολές σε μετρητά στην UNRWA για 3 χρόνια, με σκοπό να χρησιμοποιηθούν στα πλαίσια του προγράμματος βασικών μερίδων και του προγράμματος συμπληρωματικής διατροφής.

"Άρθρο 2Πρόγραμμα βασικών μερίδων

1. Η Κοινότητα προμηθεύει στην UNRWA για κάθε έτος ίσχύος της παρούσας συμβάσεως, όρι-
σμένο ποσό αλεύρου σίτου, αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, βουτυρελαίου (Butteroil)
και ζάχαρης, με σκοπό να χρησιμοποιηθεῖ στα πλαίσια του προγράμματος βασικών μερίδων.
Οι ποσότητες που πρέπει να δοθούν στα πλαίσια της πρώτης περιόδου ίσχύος της παρού-
σας συμβάσεως αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παραρτήματος που αποτελεί αναπόσπαστο
μέρος της παρούσας συμβάσεως.
2. Η Κοινότητα αναλαμβάνει την μεταφορά των προϊόντων μέχρι τα λιμάνια εκφορτώσεως.
Οι λεπτομέρειες εκτελέσεως καθορίζονται με συμφωνία των δύο μερών.
3. Η Κοινότητα καταβάλλει στην UNRWA όρισμένο ποσό ανά τόνο κάθε προϊόντος που πράγματι
λαμβάνει ή Οργάνωση, ως συνεισφορά στο κόστος έσωτερικής μεταφοράς και διανομής
κατά την διάρκεια της περιόδου που καλύπτεται από την παρούσα σύμβαση. Το ποσό που
καταβάλλεται στα πλαίσια αυτά, κατά τη διάρκεια της πρώτης περιόδου ίσχύος της
παρούσας συμβάσεως αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παραρτήματος που αποτελεί αναπό-
σπαστο μέρος της παρούσας συμβάσεως.
4. Η UNRWA διανέμει τα προϊόντα, υπό μορφή μερίδων στους πρόσφυγες της Παλαιστίνης,
δικαιούχους του προγράμματος βασικών μερίδων, δωρεάν και για την προσωπική τους
κατανάλωση.

./.

5. 'Η UNRWA διαβιβάζει κάθε χρόνο, στην Κοινότητα πριν από την 1η Μαρτίου Έκθεση για το πρόγραμμα βασικών μερίδων και συγκεκριμένα για την χρησιμοποίηση των συνεισφορών σε προϊόντα και σε χρήματα που παρέχονται στα πλαίσια της παρούσας συμβάσεως.

Άρθρο 3

Πρόγραμμα συμπληρωματικής διατροφής

1. 'Η Κοινότητα προμηθεύει στην UNRWA, για κάθε έτος που καλύπτεται από την παρούσα σύμβαση, με όρισμένο ποσό άλεούρου σίτου, λευκασμένης ορυζας, αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, βουτυρελαίου (Butteroil) και ζάχαρης που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί στα πλαίσια του προγράμματος συμπληρωματικής διατροφής. Οι ποσότητες που παρέχονται στα πλαίσια της πρώτης περιόδου ισχύος της παρούσας συμβάσεως αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παραρτήματος που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμβάσεως.
2. 'Η Κοινότητα αναλαμβάνει την μεταφορά των προϊόντων μέχρι τα λιμάνια έκφορτώσεως. Οι λεπτομέρειες εκτελέσεως καθορίζονται με συμφωνία μεταξύ των δύο μερών.
3.
 - α) 'Η Κοινότητα καταβάλλει στην UNRWA, για κάθε έτος ισχύος της παρούσας συμβάσεως, όρισμένο ποσό σε μετρητά, ως συνεισφορά στο κόστος λειτουργίας του προγράμματος συμπληρωματικής διατροφής. Το ποσό αυτό σε μετρητά, που καταβάλλεται στα πλαίσια της πρώτης περιόδου ισχύος της παρούσας συμβάσεως, αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παραρτήματος που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμβάσεως.
 - β) Μέρος του ποσού αυτού διατίθεται για να αγοράστούν, στην αγορά της Κοινότητας, προϊόντα που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στα πλαίσια του προγράμματος συμπληρωματικής διατροφής και συγκεκριμένα όρισμένα ποσότητα Corned Beef και συμπυκνωμένου χυμού ντομάτας, για κάθε έτος ισχύος της παρούσας συμβάσεως. Οι ποσότητες Corned Beef και συμπυκνωμένου χυμού ντομάτας που πρόκειται να αγοράστούν κατά την διάρκεια της πρώτης περιόδου ισχύος της παρούσας συμβάσεως αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παραρτήματος που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμβάσεως.

4. 'Η UNRWA διανέμει δωρεάν τὰ προϊόντα, υπό μορφή στερεών ή υγρών τροφίμων στους πρόσφυγες τής Παλαιστίνης που εἶναι δικαιούχοι τοῦ προγράμματος συμπληρωματικής διατροφής. Τό αποκορυφωμένο γάλα σέ σκόνη μπορεί επίσης νά διενεμεθεῖ υπό μορφή σκόνης στά ἱατρεῖα.
5. Όλα τὰ προϊόντα που χορηγοῦνται σέ ποσότητες που ὑπερβαίνουν τίς ὑπάρχουσες ἀνάγκες, χρησιμοποιοῦνται ἀποκλειστικά στά πλαίσια ἄλλων προγραμμάτων τής UNRWA. Κάθε καταβολή σέ μετρητά που ὑπερβαίνει τίς ὑπάρχουσες ἀνάγκες, μεταφέρεται στό γενικό προϋπολογισμό τής UNRWA ὕστερα ἀπὸ προηγούμενη συμφωνία τής Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων. Στήν περίπτωση αὐτή, ἡ Κοινότητα μπορεί νά μειώσει τίς συνεισφορές της σέ εἶδος ή σέ μετρητά τῶν ἐπόμενων χρόνων.
6. 'Η UNRWA διαβιβάζει δύο φορές τό χρόνο στή Κοινότητα, πρὶν ἀπὸ τήν 1η Μαρτίου καί τήν 1η Σεπτεμβρίου, ἔκθεση γιά τό συμπληρωματικό πρόγραμμα διατροφής.
'Η ἔκθεση αὕτη ἀναφέρεται:
 - στή λειτουργία τοῦ προγράμματος καί συγκεκριμένα στόν ἀριθμό, τήν κατηγορία καί τή θέση τῶν δικαιούχων καί τῶν παρεχομένων ὑπηρεσιῶν.
 - στό κόστος τοῦ προγράμματος καί συγκεκριμένα στό κόστος προσωπικοῦ, ἀγορᾶς προϊόντων διατροφῆς καί ἄλλων ὑλικῶν.
 - στή χρησιμοποίηση τῶν συνεισφορῶν σέ εἶδος καί σέ μετρητά τής Κοινότητας.

Ἄρθρο 4

Διαχείριση τῶν προϊόντων

'Η UNRWA ἀναλαμβάνει τήν μεταφορά καί τήν διανομή τῶν προϊόντων μετά τήν παράδοση. Μεριμνᾷ γιά τὰ προϊόντα καί τὰ ἀσφαλίζει κατὰ τῶν ἀπωλειῶν καί τῶν ζημιῶν, στό μέτρο που· τοῦτο εἶναι δυνατό. Σέ περίπτωση ἀπωλείας ή ζημίας που καλύπτεται ή ὄχι ἀπὸ τήν ἀσφάλιση, ἡ UNRWA ἀντικαθιστᾷ τὰ προϊόντα μέ σκοπό νά ἀποκαταστήσει τή συνεισφορά τής Κοινότητας, ἐκτός ἀπὸ τήν περίπτωση συγκρούσεων, πολιτικῶν ταραχῶν καί ἐνόπλων συρράξεων ή κινδύνων κατὰ τῶν ὁποίων δέν θά ἦταν δυνατή ἡ σύσταση ἀσφάλειας μέ λογικούς ὅρους.

Άρθρο 5Πληροφόρηση

Η UNRWA παίρνει όλα τα χρήσιμα μέτρα για να πληροφορήσει τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης και τις αρχές των χωρών υποδοχής για την νέα βοήθεια που λαμβάνεται από την Κοινότητα και τα Κράτη μέλη της.

Άρθρο 6

Η UNRWA χορηγεί όλες τις διευκολύνσεις στα πρόσωπα που θα μπορούσε να όρισει η Κοινότητα για να παρακολουθούν την παραλαβή, την έναπόθεση και την διανομή της βοήθειας της Κοινότητας από την Οργάνωση. Η UNRWA παρέχει επίσης όλες τις συμπληρωματικές πληροφορίες που μπορούν λογικά να ζητηθούν από το όριζόμενο πρόσωπο.

Άρθρο 7

Τα θέματα που αφορούν την παρούσα σύμβαση ρυθμίζονται με διαβουλεύσεις μεταξύ των δύο μερών, με αίτημα του ενός ή του άλλου.

Άρθρο 8Διάρκεια της συμβάσεως

Η παρούσα σύμβαση καλύπτει περίοδο 3 οικονομικών ετών (1981, 1982, και 1983). Περιλαμβάνει εντούτοις αρχική περίοδο ισχύος που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 1981 και λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1981. Μπορεί να ανανεωθεί με ή χωρίς τροποποιήσεις, με συμφωνία των δύο μερών, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1983. Αν δεν ληφθεί καμία σχετική απόφαση πριν τις 31 Δεκεμβρίου του προηγούμενου έτους, η εφαρμογή της συμβάσεως ανασύλλεται μέχρι να ληφθεί απόφαση.

Άρθρο 9

Η παρούσα σύμβαση συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ιταλική και ολλανδική γλώσσα. Όλα τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΑΡΧΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ (1η ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1981 - 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1981)1. Προμήθειες σέ εἶδος- Πρόγραμμα βασικῶν μερίδων

- 27.593 τόννοι ἀλεύρου σίτου (πού ἀντιπροσωπεύουν 36.700 τόννους ἀκατεργάστων δημητριακῶν)
- 732 τόννοι ἀποκαρυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη, πού περιέχει βιταμίνες
- 3.735 τόννοι βουτυρελαίου (Butteroil)
- 6.000 τόννοι λευκῆς ζάχαρης

- Πρόγραμμα συμπληρωματικῆς διατροφῆς

- 2.150 τόννοι ἀλεύρου σίτου (πού ἀντιπροσωπεύουν 2.860 τόννους ἀκατεργάστων δημητριακῶν)
- 152 τόννοι λευκασμένης ὄρυζας (πού ἀντιπροσωπεύουν 440 τόννους ἀκατεργάστων δημητριακῶν)
- 900 τόννοι ἀποκαρυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη πού περιέχει βιταμίνες
- 165 τόννοι βουτυρελαίου (Butteroil)
- 86 τόννοι λευκῆς ζάχαρης

2. Καταβολές σέ μετρητάΠρόγραμμα βασικῶν μερίδων

- Ποσό καταβαλλόμενο ἀνά τόννο προϊόντος πού ἔχει πράγματι παραληφθεῖ: 35\$ Η.Π.Α.

Πρόγραμμα συμπληρωματικῆς διατροφῆς

- Συνεισφορά σέ μετρητά σὲ κόστος λειτουργίας τοῦ προγράμματος συμπληρωματικῆς διατροφῆς

ποσό, σέ \$ ΗΠΑ
πού ἀντιστοιχεῖ
μὲ 3.000.000 ECU

3. Προϊόντα διατροφῆς πού πρέπει νά ἀγοραστοῦν στὴν κοινοτικὴ ἀγορά

- Corned Beef 315,480 τόννοι
- συμπυκνωμένος χυνὸς τομάτας 20,880 τόννοι

Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ)

του Συμβουλίου

ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΖΑΧΑΡΗΣ ΣΤΗΝ UNRWA ΩΣ ΕΠΙΣΙΤΙΣΤΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ίδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως τα άρθρα 43 και 235

τήν πρόταση της Επιτροπής,

τήν γνώμη της Συνελεύσεως,

Έκτιμώντας:

ότι η Οργάνωση των Ηνωμένων Εθνών για την Περιθαλψη και την Εξεύρεση Εργασίας, στους Πρόσφυγες της Παλαιστίνης υπέβαλε στην Κοινότητα αίτηση προμήθειας λευκής ζάχαρης, ως επισιτιστική βοήθεια,

ότι οι ποσότητες λευκής ζάχαρης πρέπει να προέλθουν από την κοινοτική αγορά,

ότι, λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης να εξασφαλιστούν οι προμήθειες με κανονικότητα, είναι εντούτοις, σκόπιμο να υπάρχει δυνατότητα, σε περίπτωση ανάγκης, να γίνουν αγορές λευκής ζάχαρης στην παγκόσμια αγορά,

ότι για να καταστεί δυνατή η αποτελεσματική χρησιμοποίηση της βοήθειας, είναι σκόπιμο να αναλάβει η Κοινότητα εκτός από την αξία του εμπορεύματος, την αποστολή του προϊόντος ως τα λιμάνια εκφορτώσεως καθώς και τα έξοδα αποστολής στον τόπο προορισμού και τα έξοδα διανομής,

ότι η παράδοση πρέπει να πραγματοποιηθεί με τις καλύτερες τιμές ότι είναι σκόπιμο για να έιτευχθεί ο σκοπός αυτός, να προβλεφθεί διαδικασία κατά κυρώσεως· ότι, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, εντούτοις, μπορεί να είναι αναγκαίο, για λόγους ταχύτητας να γίνει προσφυγή σε άλλες διαδικασίες,

ὅτι οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τοῦ κανονισμοῦ αὐτοῦ θὰ καθοριστοῦν σύμφωνα
μὲ τὴν διαδικασία ποὺ προβλέπεται στὸ ἄρθρο 36 τοῦ κανονισμοῦ 3330/74 τοῦ Συμβουλίου (1)
ὅπως τροποποιήθηκε γιὰ τελευταία φορὰ μὲ τὸν κανονισμὸ ΕΟΚ ἀριθ. 1396/78 (2)

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

1. Τίθεται στὴ διάθεση τῆς UNRWA, ὡς ἐπισιτιστικὴ βοήθεια, ποσότητα λευκῆς ζάχαρης
ποὺ ἔχει παραχθεῖ καί διατεθεῖ στὴν Κοινότητα, ἴση μὲ 6.086 τόννους στὰ πλαίσια
τῆς ζαχαρικῆς περιόδου 1980-81
2. Στὴν περίπτωση ποὺ ἡ λευκὴ ζάχαρὴ δὲν εἶναι διαθέσιμη ὑπὸ κανονικῆς συνθηκῆς,
στὴν ἀγορὰ τῆς Κοινότητος εἶναι δυνατό νὰ ἐξευρεθεῖ στὴν παγκόσμια ἀγορὰ.
3. Ἡ διακίνηση τοῦ προϊόντος στὸ λιμάνι ἐκφορτώσεως πραγματοποιεῖται σύμφωνα μὲ τὴν διαδι-
κασίαν κατακυρώσεως. Επιτρέπεται, σὲ ἐξαιρετικὲς περιπτώσεις, ἡ προσαυγὴ σὲ ἄλλες διαδι-
κασίες.
4. Οἱ προϋποθέσεις κατὰ κυρώσεως καθὼς καί οἱ ἄλλες λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος
ἁρθρου ὁρίζονται σύμφωνα μὲ τὴν διαδικασία ποὺ προβλέπεται στὸ ἄρθρο 36 τοῦ κανονισμοῦ
ΕΟΚ ἀριθ. 3330/74.

Ἄρθρο 2

Ἐνδψει τῶν σκοπῶν ποὺ ἀναφέρονται στὸ ἄρθρο 1, ἀποτελοῦν ἀντικείμενο κοινοτικῆς
χρηματοδοτήσεως:

- Ἡ ἀξία τῆς ζάχαρης ποὺ παραδίδεται στὸ λιμάνι ἐκφορτώσεως,
- Τὰ ἐξόδα ἀποστολῆς στὸ τόπο προορισμοῦ καί τὰ ἐξόδα διανομῆς.

(1) ΕΕ L 359 τῆς 31 Δεκεμβρίου 1974 σ. 1
(2) ΕΕ L 170 τῆς 27 Ἰουνίου 1978 σ. 1

Άρθρο 3

Γιά τις δαπάνες που αναφέρονται στο άρθρο 2, δεύτερη γραμμή, ή 'Επιτροπή καταβάλλει στην UNRWA κατ'άποκοπή συνεισφορά.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από της δημοσίευσής του στην 'Επίσημη 'Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Έγινε

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ1. Σχετικά κονδύλια του προϋπολογισμού

- Πρόγραμμα επισιτιστικής βοήθειας: θέσεις 9201
9203
9211 θέσεις "επιστροφές" που αντι-
9213 στοιχοῦν στο τίτλο VI του
προϋπολογισμού ΕΟΚ
- Πρόγραμμα επισιτιστικής βοήθειας
σε ζάχαρη: θέση 9221
- Έξοδα μεταφοράς της επισιτιστικής
βοήθειας στα πλαίσια του οικονομικού
έτους: θέση 9241
- Συνεισφορά σε μετρητά: άρθρο 925

2. Περιγραφή των ενεργειών

Σύναψη νέας συμβάσεως μεταξύ της ΕΟΚ και της UNRWA που περιλαμβάνει την χορήγηση προϊόντων διατροφής και χρηματοδοτικού ποσού υπέρ των προγραμμάτων διατροφής γιά τους Παλαιστινίους πρόσφυγες.

3. Νομική βάσηα. Δημητριακά

Σύμβαση γιά την επισιτιστική βοήθεια του 1980 (σε ισχύ μέχρι τις 30 Ιουνίου 1981)

β. Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη και βουτυρέλαιο (Butteroil)

Άρθρο 43 της συμβάσεως ΕΟΚ και κανονισμός 804/68 της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γαλακτος και των γαλακτομικών προϊόντων.

γ. Ζάχαρη

Κανονισμός 3330/74 του Συμβουλίου περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης (1) και ιδίως το άρθρο 19.

(1) ΕΕ L 359 της 31ης Δεκεμβρίου 1974, σ.1

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την προμήθεια ζάχαρης στην UNRWA ως επίσιτιστική βοήθεια.

6. Μετρητά

Πρόταση ανανεώσεως της συμβάσεως μεταξύ της ΕΟΚ και της UNRWA.

4. Δημοσιονομικές επιπτώσεις

α. Δημητριακά: έτησιες ποσότητες που έχουν παραδοθεί: 40.000 τόννοι

	*Υπολογιζόμενο κόστος σε παγκόσμιες τιμές ECU		*Επιστροφές κατά τήν εξαγωγή		Συνολικό κόστος ECU
	ποσοστό / τόννο	κόστος ECU	ποσοστό / τόννο	κόστος ECU	
I. Σίτος 39.550 τόννοι	121,53 ECU/τόννο	4.800.000	85	3.360.000	8.160.000
όρυζα 440 τόννοι (δηλαδή 220 τόννοι από- φλοιωμένης όρυζας)	326,8	72.000	140	30.000	102.000
Σύνολο 40.000		4.872.000		3.390.000	8.262.000

β. Γαλακτοκομικά προϊόντα: έτησιες ποσότητες που παραδόθηκαν: 1.632 τόννοι αποκαρυφωμένο γάλα σε σκόνη
3.900 τόννοι βουτυρέλαιο (butteroil)

	*Υπολογιζόμενο κόστος σε παγκόσμιες τιμές		*Επιστροφές κατά τήν εξαγωγή		Συνολικό κόστος ECU
	ποσοστό/τόννο	κόστος ECU	ποσοστό /τόννο	κόστος ECU	
II. Αποκαρυφωμένο γάλα σε σκόνη 1.632 τόν.	1015	1.650.000	459	749.000	2.399.000
Butteroil 3.900 τ.	2506	9.769.000	1.734	6.763.000	16.532.000

γ. Ζάχαρη - θέση 9221

6.086 τόννοι λευκής ζάχαρης ποσοστό ανά τόννο : 282,1

προβλεπόμενη δαπάνη: 1.717.000 ECU στη 9221

θέση " επίστροφή κατά την εξαγωγή" (6401)

1.217.000 ECU

2.934.000 ECU

./.

δ. Έξοδα μεταφοράς σχετικά με την παράδοση των ποσοτήτων που αναφέρονται στα σημεία α,β,γ.

Οι δαπάνες παραδόσεως CIF των προϊόντων:

- 29.895 τόννοι άλεύρου καί λευκασμένης όρυζας X 30 ΕΛΜ/τόννο	896.850
- 1.632 τόννοι άποκορυφωμένου γάλακτος σέ σκόνη X 50 ΕΛΜ/τόννο	81.600
- 3.900 τόννοι βουτυρελαίου (Butteroil) X 80 ΕΛΜ/τόννο	312.000
- 6.086 τόννοι ζάχαρης X 50 ΕΛΜ/τόννο	<u>304.300</u>
δηλαδή, σύνολο	1.594.750

καθώς καί ή καταβολή τής κατ'άποκοπή συνεισφοράς 35 \$ Η.Π.Α. (δηλ. 31,8 ECU) ανά τόννο. που εφαρμόζεται σέ συνολική ποσότητα 38.060 τόννων, θά καταλογιστούν στήν θέση 9241 γιά συνολική άξία 2.805.000 ECU.

ε. Συνεισφορά σέ μετρητά

Αν ληφθούν υπόψη οί αίτιολογίες που περιέχονται στό κύριο σώμα τής προτάσεως καί τά διαθεσίμα στό πλαίσιο τοῦ προϋπολογισμού, ή συνεισφορά που πρέπει νά καταβληθεῖ τό 1981, μπορεί νά υπολογιστεῖ σέ 3.000.000 ECU (1). Τό ἐπισυναπτόμενο παράρτημα παρέχει ένδείξεις γιά τήν κατανομή τών δαπανών αὐτῶν που προβλέπεται γιά τό 1981.

Τό ἐπισυναπτόμενο παράρτημα παρέχει ένδείξεις γιά τήν κατανομή τών δαπανών αὐτῶν που προβλέπεται γιά τό 1981.

Συνολικά ή UNRWA θά λάβει τό 1981 36.477.000 ECU.

5. Χρηματοδότηση τών δαπανών

Η παρούσα ανακοίνωση τής Έπιτροπής στό Συμβούλιο δέν συνεπάγεται νέες δαπάνες. Οί πιστώσεις που έγγράφονται στό προϋπολογισμό 1981 θά ἐπιτρέψουν τήν χρηματοδότηση τοῦ συνόλου τών δαπανών που έχουν ἐγκριθεῖ γιά τήν UNRWA.

6. Καθεστώς προβλεπομένου έλέγχου

Δημοσιονομικός κανονισμός τής 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στό γενικό προϋπολογισμό τών Κοινοτήτων.

(1) Κατά τήν πρώτη ανάγνωση τοῦ προϋπολογισμού 1981, τό Συμβούλιο έκανε έγγραφη ποσοῦ 3.000.000 ECU στό κεφάλαιο 100. Αίτημα μεταφοράς στό άρθρο 925 θά πρέπει νά διατυπωθεῖ εὐθύς μετά τή σύναψη τής συμβάσεως 1981.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΟΙ παλαιστίνιοι πρόσφυγες και η UNRWA

1. Αριθμοί σχετικά με τον πληθυσμό

- Πρόσφυγες που έχουν γραφεί στα οικεία μητρώα της UNRWA (τδ 1980)	1.844.318 (1)
- Πρόσφυγες που έχουν δικαίωμα για παροχή όλων των υπηρεσιών συμπεριλαμβανομένων και των πλήρων μερίδων (τδ 1980)	824.940
- Αριθμός προσώπων που ζούν σε καταυλισμούς (αριθμός καταυλισμών)	687.659 (61)

2. Κατανομή του πληθυσμού που έχει καταγραφεί ανάλογα με τους τομείς δραστηριότητας της UNRWA

Ιορδανία	716.372
Υπεριορδανία	324.035
Γάζα	367.995
Λίβανος	226.554
Συρία	209.362

3. Χορήγηση ενισχύσεως από την UNRWA

- Εκπαίδευση	111,93	έκ.	\$	Η.Π.Α.
- Ενίσχυση	41,32	"	"	Η.Π.Α.
- Υγεία	32,12	"	"	Η.Π.Α.
Σύνολο	185,37	"	"	Η.Π.Α.

(1) Θα γίνει σύγκριση με τον παλαιστινιακό πληθυσμό που υπολογίζεται σε 3.500.000 και με τους πρόσφυγες και τα πρόσωπα που έχουν μετακινηθεί που υπολογίζονται σε 2.000.000 .

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Συμβάσεις που έχουν υπογραφεί με την UNRWA

Πρώτη σύμβαση (1972-1973)

υπογράφηκε στις 18.12.72

άνανεώθηκε για τδ 1973/74 στις 16.7.1973

άνανεώθηκε για τδ 1974/75 στις 2.10.1974

Δεύτερη σύμβαση (1975-1978)

υπογράφηκε στις 20.7.1976

άνανεώθηκε για τδ 1976/77 στις 21.12.1978

άνανεώθηκε για τδ 1977/78 στις 21.12.1978

Τρίτη σύμβαση (1979-1980)

υπογράφηκε στις 12.6.1980

(δέν άνανεώθηκε - ή σύμβαση ίσχύει για την περίοδο 1979-1980)

./.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΑ ΑΠΟ ΤΗΝ UNRWA ΜΕ ΤΙΣ
ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΕΣ ΤΗΣ ΕΟΚ

Μορφή του προγράμματος	Δικαιούχοι υπολογιζόμενος αριθμός και κατηγορίες		Ποσότητες και διανε- μμένα προϊόντα	Χρηματοδοτικές συνεισφορές	Παρατηρήσεις
<u>Πρόγραμμα βασικών μερίδων</u>					
1. Κανονικό	924.000	πρόσφυγες που έχουν καταγραφεί και έχουν δικαίωμα να λάβουν βασικές μερίδες	άλευρο 27.593 τόννοι butteroil 13.735 τόννοι ζάχαρη 6.000 τόννοι	Προϊόντα που πα- ράγονται CIF και συνεισφορά 35\$ ΗΠΑ	Συνεισφορά 35\$ ΗΠΑ που προορίζεται για την εσωτερική μεταφορά και την διανομή των προϊόντων
2. Όμιλος σε κρίσιμη κατάσταση	61.000 (για το 1981)	πρόσφυγες που έχουν καταγραφεί και έχουν δικαίωμα να λάβουν μερίδες και βρίσκονται σε ιδιαίτερα κρίσιμη κατάσταση	έκτος από το τμήμα των προϊόντων που αναφέρονται παραπάνω, ενισχυ- μένες μερίδες, 732 τόν- γάλα.	προϊόντα που πα- ράγονται CIF και συνεισφορά 35 \$ ΗΠΑ	Συνεισφορά 35 \$ ΗΠΑ (βλ. πιο πάνω Σοβαρότερες περιπτώσεις (ασθενείς, κοινωνικές περιπτώσεις, γήρες κλπ) για τις οποίες προβλέπονται ενισχυ- μένες μερίδες (10 χгр άλευρου)
<u>Συμπληρωματικό πρόγραμμα</u>					
1. Ζεστά γεύματα	33.436 (1979)	Παιδιά μέχρι 8 ετών και Ιατρικές περι- πτώσεις στα κέντρα συμπληρωματικής δια- τροφής.	2.150 τόννοι άλευρου 900 τόννοι αποκορυ- φωμένου γάλακτος σε σκόνη. 165 τόννοι butteroil 152 τόννοι όρυζας . 86 τόννοι ζάχαρης.	Προϊόντα που πα- ράγονται CIF και 3,6 εκ. \$ ΗΠΑ περίπου (το 1980 ως συνεισφορά σε μετρητά	6 ζεστά γεύματα ανά εβδομάδα αποτελούνται από προϊόντα που πα- ράγει ή ΕΟΚ (δημητριακά, γάλα, butteroil, ζάχαρη) από corned beef όσπρια, συμπυκνωμένο χυμό ντομάτας φρούτα και λαχανικά που έχουν αγο- ρασθεί στην εγχώρια αγορά με διανο- μη βιταμινών Α και D
2. Διανομή γάλακτος	50.000	Παιδιά μέχρι 3 ετών στα κέντρα Π.Μ.Β.			Η ομάδα αυτή δικαιούται του βασί- κου μέρους από το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζεται για το πρόγραμμα συμπληρωματικής διατροφής
3. Ενισχυμένες μερίδες	25.623 (1979/80)	Έγκυες γυναίκες, μητέ- ρες που θηλάζουν, κυ- ματικοί χωρίς νοσοκο- μειακή περίθαλψη			Η ομάδα αυτή δικαιούται βασικά άλευρου σίτου (1.228 τόννοι) και butteroil (55 τόννοι)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Εφαρμογή της συμβάσεως 1979 - 1980

Λαμβανομένων υπόψη των προθεσμιών ως προς την σύναψη της συμβάσεως για το 1979 και το 1980, πραγματοποιήθηκαν, στο μέτρο του δυνατού, παραδόσεις προϊόντων βάσει των ετήσιων προγραμμάτων επίσιτιστικής βοήθειας. Το τελευταίο τουτο όμως δεν ήταν δυνατό. Όσον αφορά τη ζάχαρη και τα προϊόντα που προορίζονται για το πρόγραμμα συμπληρωματικής διατροφής για τα όποια ήταν απαραίτητη η σύμβαση και σχετικός κανονισμός.

Επιπλέον, η συνεισφορά σε μετρητά που προορίζεται για χρηματοδότηση προγράμματος συμπληρωματικής διατροφής (3.600.000 \$ ΗΠΑ έναντι αρχικών δαπανών 4.006.000 \$ ΗΠΑ) υποχρέωσε την UNRWA να λάβει μέτρα περιορισμού των δαπανών του προγράμματος αυτού.

Μπορεί πάντως να λεχθεί ότι, κατά την περίοδο 1979 - 1980, η εφαρμογή της βοήθειας ξαναβρήκε ένα κανονικό ρυθμό, μιά και το βασικότερο μέρος των ποσοτήτων είχε παραδοθεί στις 31 Δεκεμβρίου 1981.

1. Εφαρμογή του προγράμματος βασικών μερδών 1979 και 1980

A. Έτος 1979

Οι παραδόσεις άλευρου άνηλθαν το 1979 σε 27.313,787 τόννους (βλ. παράρτημα VI-A "κατάσταση παραδόσεων"). Σε συνολική χορήγηση 27593 τόννων οι απώλειες κατά την παράδοση ήταν περίπου 1%.

Οι ποσότητες αυτές επέτρεψαν τη διατροφή 823.079 ατόμων (1) κατά τη διάρκεια περιόδου που έληξε στις 29 Φεβρουαρίου 1980 με τη χρησιμοποίηση 20.282,759 τόννων.

Το υπόλοιπο (7.031,028 τόννοι) χρησιμοποιήθηκε κατά την περίοδο Απριλίου - Ιουλίου 1980 για την διανομή σε 325.555 πρόσωπα (2).

(1) Πού κατανέμονται ως εξής:

Λίβανος	:	98.083 άτομα	:	3.045 τόννοι
Συρία	:	99.571 "	:	3.034,949 τόννοι
Ιορδανία	:	300.788 "	:	4.946,464 τόννοι
Υπεριορδανία	:	122.200 "	:	3.555,550 τόννοι
Γάζα	:	202.437 "	:	5.710,796 τόννοι

(2) Πού κατανέμονται ως εξής:

Υπεριορδανία	:	123.269 άτομα	:	2.652,242 τόννοι
Γάζα	:	202.237 "	:	4.368,786 τόννοι

./.

Για το βουτυρέλαιο (butteroil) (βλ. παράρτημα VI - Α "κατάσταση παραδόσεων") σε σύγκριση με χορήγηση 3.200 τόννων παραδόθηκαν 3.196.747 τόννοι

Διανεμήθηκαν 1.527,181 τόννοι σε 823.327 άτομα (1) κατά τη διάρκεια περιόδου που έληξε στις 29 Φεβρουαρίου 1980. Το υπόλοιπο των ποσοτήτων αυτών (1.669,566 τόννοι) διανεμήθηκε μεταξύ Απριλίου και Ιουλίου 1980 σε 824 δικαιούχους (2).

Τα αποθέματα μεταφοράς (3% της χορηγίας αλευριού 52% της χορηγίας (butteroil) επέτρεψαν τη σύνδεση με τις παραδόσεις που πραγματοποιήθηκαν για το 1980, κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού 1980 (3).

Όσον αφορά τη ζάχαρη, η διανομή ανήλθε σε 2,4 χγρ. ανά δικαιούχο λόγω των προθεσμιών παραδόσεως.

Για την εφαρμογή του προγράμματος αυτού (έσωτερική μεταφορά και διανομή των προϊόντων) πωσά 1.067.868,69 \$ ΗΠΑ που ανταποκρίνονται στις ποσότητες αλευριού και βουτυρελαίου (butteroil) που παραδόθηκαν, καταβλήθηκε στην UNRWA. Πωσά 209.012,09 \$ ΗΠΑ, για το ίδιο αντικείμενο καταβλήθηκε για την ζάχαρη.

(1) Πού κατανέμεται ως εξής:

Λίβανος	: 97.937 άτομα	86,691 τόννοι
Συρία	: 99.571 "	104,772 "
Ιορδανία	: 300.735 "	850,133 "
Υπεριορδανία	: 123.165 "	247,400 "
Γάζα	: 201.919 "	238,185 "

(2) Πού κανέμεται ως εξής:

Λίβανος	: 97.687 άτομα	185,406 τόννοι
Συρία	: 99.334 "	198,464 "
Ιορδανία	: 301.923 "	573,035 "
Υπεριορδανία	: 123.269 "	269,844 "
Γάζα	: 202.287 "	442,817 "

(3) Ας σημειωθεί ότι 158 τόννοι βουτυρελαίου (butteroil) του προγράμματος βασικών μερικών χρησιμοποιήθηκαν για το πρόγραμμα συμπληρωματικής διατροφής του 1979.

B. Έτος 1980

Το πρόγραμμα βασικών μερίδων άρχισε να εφαρμόζεται για ένα παρόμοιο αριθμό δικαιούχων ανάλογα με τις παραδόσεις της (πρ. Παράρτημα IV-A "κατάσταση παραδόσεων"). Μέχρι σήμερα οι διανομές έχουν σε μεγάλο μέρος ολοκληρωθεί. Ποσό 1.315.937,94 \$ ΗΠΑ καταβλήθηκε για την εφαρμογή του προγράμματος αυτού ως κατ' αποκοπή συνεισφορά ανά τόννο λαμβανομένου προϊόντος.

2. Η εφαρμογή του προγράμματος συμπληρωματικής διατροφής το 1979 και το 1980

Επειδή δεν πραγματοποιήθηκε καμία παράδοση πριν από το 1980, η συνέχιση του προγράμματος συμπληρωματικής διατροφής εξασφαλίστηκε με αναλήψεις από τα αποθέματα που είχε η οργάνωση. Θα ανασυσταθούν ανάλογα με τις παραδόσεις.

A. Έτος 1979

Η εφαρμογή του προγράμματος αυτού προβλέπεται στο παράρτημα IV-B "απολογισμός του προγράμματος συμπληρωματικής διατροφής που εφαρμόζεται από την UNRWA το 1979". Όσον αφορά το θέμα αυτό μπορούμε να διαπιστώσουμε ότι η διανομή butteroil στα πλαίσια του προγράμματος αυτού (που προβλέπεται μόνο από το 1980) πραγματοποιήθηκε από ποσότητες που έχουν χορηγηθεί στα πλαίσια του προγράμματος βασικών μερίδων.

Για τη λειτουργία του προγράμματος αυτού το 1979 (άγορά τοπικών προϊόντων, corned beef - 340 τόνοι (1), συμπυκνωμένου χυμού τομάτας - 24 τόνοι (2), η δημοσιονομική συνεισφορά της Κοινότητας ανήλθε σε 3.266.000 \$ ΗΠΑ. Πράγματι οι πραγματικές δαπάνες της UNRWA ανέρχονται σε 3.358.876 \$ ΗΠΑ (πρβ. Παράρτημα V-A). Πραγματοποιήθηκε συμψηφισμός με τις καταβολές του 1979.

B. Έτος 1980

Επίκεινται οι παραδόσεις προϊόντων (3), και θα ολοκληρωθούν τον Απρίλιο 1981. Θα χρησιμοποιηθούν με όρους ανάλογους με εκείνους του προγράμματος για το 1979.

(1) προελεύσεως Γαλλίας

(2) προελεύσεως Ιταλίας

(3) 165 τόνοι butteroil και 235 τόνοι αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη έχουν ήδη παραδοθεί.

Για να διατηρηθεῖ τὸ προηγούμενο ἐπίπεδο τῶν παροχῶν ἦταν ἀναγκαῖα ἡ χορήγηση 4.100.00 \$ ΗΠΑ γιὰ τὴν ἀγορὰ συμπληρωματικῶν προϊόντων καί γιὰ τῖς δαπάνες λειτουργίας. Ἐνθούτοις δὲν κατέστη δυνατόν νὰ ἀυξηθεῖ ἡ προβλεπόμενη συνεισφορά (3.600.000 \$ΗΠΑ) λαμβανομένου ὑπόψη τοῦ γεγονότος ὅτι ἡ ὑποβολή τῆς αἰτήσεως ἔγινε καθυστερημένα. Για νὰ καλυφθεῖ τὸ ἔλλειμμα αὐτὸ ἡ UNRWA μείωσε τὴν ἀγορὰ butteroil (115 τόννοι) καί τῖς δαπάνες προσωπικοῦ. Ἐπιπλέον, ἡ ἡλικία τῶν δικαιούχων μειώθηκε ἀπὸ 8 σὲ 6 χρόνια. Τὸ πρόγραμμα αὐτὸ θὰ ἐπαναληφθεῖ κανονικά τὸ 1981 ὅσον ἀφορᾷ τῖς μερίδες καί ἡ UNRWA νὰ ἀποκαταστήσει τὸ ἐπίπεδο τοῦ 1979-1982 (ἡ ἡλικία θὰ καθοριστεῖ πάλι σὲ 8 χρόνια).

Παράρτημα IV-A: Κατάσταση παραδόσεων

Έτος 1979

Βασικό πρόγραμμα

Δημητριακά (27.593 T)	SS Noni	6.079,949 T.	Tartous 19.9.79
	SS Natko Nodilo	4.946,464 T.	Άκαμπα 10.10.79
	SS Ashdod	2.200,277 T.	Ashdod 11.9.79
	SS Paros	997,850 T.	Ashdod 11.9.79
	SS Ayan	2.154,504 T.	Ashdod 21.9.79
	SS Ugur Isik	2.131,686 T.	Χάϊφα 23.9.79
	SS Philipos P	3.086,109 T.	Ashdod 9.10.79
	SS Ayan	1.732,838 T.	Ashdod 25.10.79
	SS Ashdod	2.201,257 T.	Ashdod 9.10.79
	SS Hacıarif Kaptan	1.782,852 T.	Ashdod 15.10.79
Σύνολο		27.313,787 T.	

Βουτυρέλαιο (3.200 T)	SS Rafaela	699,686 T.	Aquaba 17.9.79
	SS Peter Oltman	599,036 T.	Lattakia 19.10.79
	SS Regina S	699,779 T.	Aquaba 30.11.79
	SS Galib	150,000 T.	Ashdod 4.11.79
	SS Diamond	1.048,246 T.	Ashdod 7.11.79
Σύνολο		3.196,747 T.	

Ζάχαρη (6.086 T)	SS Thiassi	2.077,550 T.	Ashdod 9.9.80
	SS Bergen	1.375,400 T.	Λαττάκια 29.8.80
	SS Rafaela	2.604,420 T.	Aquaba 10.9.80
Σύνολο		6.057,370 T.	

Συμπληρωματικό πρόγραμμα

Αποκαρυφωμέ- νο γάλα με σκόνη (700 T.)	SS Nahost Kurier	10	T. Ashdod 2.11.80
	SS Thiassi	215	T. Ashdod 26.10.80
	SS Neukloster	150	T. Lattakia 17.9.80
	SS Elpan	84,723	T. Aquaba 14.9.80
	SS Galila	125	T. Ashdod 15.9.80
	SS Crimitschau	114,900	T. Aquaba 1.9.80
Σύνολο		699,623 T.	

Δημητριακά	SS Bostonsand	2.123,793 T.	Ashdod 26.8.80
------------	---------------	--------------	----------------

- (1) Οι ποσότητες του προγράμματος συμπληρωματικής διατροφής (86 τόνοι) συνενώθηκαν για την παράδοση.
- (2) Συνεχίζεται η παράδοση του υπολοίπου των δημητριακών.

Έτος 1980

Βασικό πρόγραμμα και συμπληρωματικό πρόγραμμα

Δημητριακά (29.743 Τ)	SS Alexanders Ismini	3.697,542	Τ. "Ακαμπα	12.11.80
	SS Giant Pilot	3.982,600	Τ. Ashdod	12.10.80
	SS Odysseus	3.722,448	Τ. Ashdod	11.9.80
	SS Marietta	2.816,800	Τ. Λαττάκια	23.8.80
	SS Eugenia V	3.705,182	Τ. "Ακαμπα	30.8.80
	SS Diamond	1.122,632	Τ. Ashdod	5.12.80
	SS Hind D	1.968,281	Τ. Tartous	20.12.80
	SS Giant Pilot	1.829,950	Τ. Ashdod	2.12.80
	SS Galila	1.032,400	Τ. Ashdod	16.12.80

Σύνολο 23.877,350 Τ

Βουτυρέλαιο (3.900 Τ.)	SS Topaz	775,000	Τ. Ashdod	30.11.80
	SS Alexanders Ismini	714,388	Τ. "Ακαμπα	12.11.80
	SS Neukloster	459,620	Τ. Λαττάκια	31.10.80
	SS Apus	529,430	Τ. Ashdod	11.10.80
	SS Patricia	459,150	Τ. "Ακαμπα	27.9.80
	SS Neukloster	209,950	Τ. Λαττάκια	17.9.80
	SS Salahallah	248,905	Τ. Λαττάκια	18.8.80
	SS Allemagna	249,867	Τ. "Ακαμπα	8.9.80
	Express/Palladio			
	SS Sigal	250.000	Τ. Ashdod	26.8.80

Σύνολο 3.896,310 Τ

(2) Γάλα	SS Doñar	422,075	Τ. Ashdod	
	SS Pearl bay	223,967	Τ. "Ακαμπα	17.10.80
	SS Raqefet	280	Τ. Ashdod	13.1.81
	SS Meteor II	195	Τ. Ashdod	29.12.80
	SS Alexanders Ismini	232,943	Τ. "Ακαμπα	12.11.80

Σύνολο 1.353,985 Τ

Ζάχαρη: Ποσότητες που πρόκειται να παραδοθούν τόν 'Ιανου-
άριο του 1981 (3.391 τόννοι) και τόν 'Απρίλιο
του 1981 (1.695 τόννοι).

(1) Συνεχίζεται επιπλέον ή παράδοση αλεύρου: 3.353 τόννοι στο "Ασντοτ
και μένουν να παραδοθούν 2.150 τόννοι ('Απρίλιος 1981) αλεύρου στο
"Ασντοτ και 152 τόννοι ρύζι στην "Ακαμπα και στο "Ασντοτ.

(2) Οι ποσότητες αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που μένουν να παραδο-
θούν ανέρχονται σε 190 τόννους.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV-B

ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗΣ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΣΤΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
L'UNRWA ΤΟ 1979

Προϊόντα	Κατηγορίες δικαιούχων	Αριθμός δικαιούχων		Διανεμόμενες ποσότητες (σε τ)	
		Ιανουάριος/ Ιούνιος	Ιούνιος/ Δεκέμβριος	Ιανουάριος/ Ιούνιος	Ιούνιος/ Δεκέμβριος
Άλεϋρι	Ζεστά γεύματα	33.248	33.624	349	353
	Έγκυες γυναίκες καί	21.059	24.473	569	661
	γυναίκες που θηλάζουν	665	778	40	47
	Άσθενείς				
	Σύνολο	54.972	58.878	958	1.061
Ρύζι	Ζεστά γεύματα	33.248	33.627	70	71
	Άσθενείς	665	778	2	2,5
	Σύνολο	33.913	34.405	72	73,5
Γάλα	Ζεστά γεύματα	33.248	33.627	67	68
	Παιδιά μέχρι 3 ετών	48.082	50.220	315	335
	Σύνολο	81.330	83.847	382 (1)	403
Ζάχαρη	Ζεστά γεύματα	33.248	33.627	40	40
	Άσθενείς	665	778	4	3
	Σύνολο	33.913	34.405	44	43
Βουτύρε- λαιο (BUTTER- OIL)	Ζεστά γεύματα	33.248	33.627	50	50
	Έγκυες γυναίκες καί	21.059	24.473	25	29
	γυναίκες που θηλάζουν	665	778	2	2
	Άσθενείς				
	Σύνολο	54.972	58.878	77	81

Στά προϊόντα αυτά προστίθενται οι τοπικές παραγωγές που αγοράζονται από την L'UNRWA (άξια 573,936 δολάρια ΗΠΑ), οι βιταμίνες (11.575 δολάρια ΗΠΑ), τα όσπρια (άξια 116.800 δολάρια ΗΠΑ), το (44.400 δολάρια ΗΠΑ), το (άξια 412.300 δολάρια ΗΠΑ, που έχει αγορασθεί στη Γαλλία), και ο συμπυκνωμένος χυμός τομάτας (άξια 210.000 δολάρια ΗΠΑ που έχει αγορασθεί στην Ιταλία).

(1) Στις ποσότητες αυτές πρέπει να προστεθούν 12 τόννοι γάλακτος σε σκόνη που χρησιμοποιείται στα πλαίσια του προγράμματος διανομής υγρού γάλακτος στα σχολεία και αναβλήθηκε στα μέσα του 1979 λόγω των δισταγμών των μαθητών να καταναλώσουν υγρό γάλα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V-AΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΑΠΑΝΩΝ ΣΕ ΜΕΤΡΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗΣ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ ΓΙΑ ΤΟ 1979

	Ζεστά γεύματα (\$ ΗΠΑ)	Διανομή γάλακτος (\$ ΗΠΑ)	Συμπληρωμα- τικές μερί- δες (\$ ΗΠΑ)	Διασκήση (\$ ΗΠΑ)	Σύνολο (\$ ΗΠΑ)
A. Αγορές:					
α) Corned-Beef (ζεστά γεύματα)	165,000				165,000
β) Corned-Beef συμπληρωμα- τικές μερίδες			247,300		247,300
γ) Συμπυκνωμένος χυμός τομάτας	21,000				21,000
δ) Όσπρια	116,800				116,800
ε) Burghol	44,400				44,400
Σύνολο " A "	<u>347,000</u>		<u>247,000</u>		<u>594,500</u>
B. 1. Άλλες αγορές προϊόντων διατροφής.					
α) Τοπικές αγορές (φρούτα, λαχανικά)	573,936				573,936
β) Βιταμίνες	11,576				11,576
	57,683	12,541	156	1,846	72,226
2. Άλλες προμήθειες					
3. Τοπικά	10,225	2,447			12,672
α) Ένοικιάσεις	49,558	9,461			59,019
β) Συντήρηση	6,302	412		119	6,833
γ) Διάφορα καί καθαριότητας					
4. Υπηρεσίες	49,357	23			49,380
Βασικά ψήσιμο άρτου					
5. Κόστος προσωπικού	1.421,300	295,006		272,344	1.988,650
α) Άμοιβές	10,996	2,986		5,072	19,054
β) Μετακινήσεις καί ένδυμασία	<u>2.290,933</u>	<u>322,876</u>	<u>156</u>	<u>279,351</u>	<u>2.723,344</u>
Σύνολο " B "					
Γ. Δαπάνες πληρωτέες από τη Γ- ορδανική κυβέρνηση	(29,000)				29,000
Καθαρό σύνολο	<u>2.509,133</u>	<u>322,876</u>	<u>247,456</u>	<u>279,381</u>	<u>3.358,846</u>

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V-B

ΑΝΑΘΕΩΡΙΣΜΕΝΟΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΑΝΑΓΚΙΑΣ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟ-
ΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑΣ ΣΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗΣ ΔΙΑΤΡΟ-
ΦΗΣ ΓΙΑ ΤΟ 1980

	Ζεστά γεύματα (\$ ΗΠΑ)	Διανομή γάλακτος (\$ ΗΠΑ)	Συμπληρωμα- τικές μερί- δες (\$ ΗΠΑ)	Διοίκηση (\$ ΗΠΑ)	Σύνολο (\$ ΗΠΑ)
A. Αγορά βασικών προϊόντων διατρο- φής					
α) Corned-Beef (ζεστά γεύματα)	-	-	173,000	-	173,000
β) Corned-Beef - συμπληρωματι- κές μερίδες	25,000	-	-	-	25,000
γ) Συμπυκνωμένος χυμός τομάτας	112,000	-	-	-	112,000
δ) Ψωπία	57,000	-	-	-	57,000
ε) Σύνολο "Α"	194,000	-	173,000	-	367,000
Β.1. Άλλες αγορές προϊόντων δια- τροφής	735,000	-	-	-	735,000
α) Τοπικές αγορές (φρούτα, λαχα- νικά)	18,000	18,000	-	4,000	18,000
β) Βιταμίνες	55,000	18,000	-	4,000	77,000
2. Άλλες προμήθειες					
3. Τοπικά					
α) Ένοικιάσεις	9,500	2,500	-	-	12,000
β) Συντήρηση	35,000	5,500	-	-	40,500
γ) Διάφορα κατ' καθαριότητας	10,000	1,000	-	-	11,000
4. Υπηρεσίες					
Βασικά ψήσιμα άρτου	34,000	-	-	-	34,000
5. Κόστος προσωπικού					
α) Αμοιβές	1.744,000	271,000	-	302,000	2.317,000
β) Μετακινήσεις κατ' ένδυμαστα	8,000	2,000	-	7,000	17,000
Σύνολο "Β"	2.648,500	300,000	-	31,000	3.261,000
Γ. Δαπάνες πληρωτέες από τη Γορ- δανική κυβέρνηση	(25,000)				(25,000)
Καθαρό σύνολο	2.817,000	300,000	173,000	313,000	3.603,000

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

Υπολογισμός της άναγκαίας χρηματοδοτικής συνεισφοράς για το πρόγραμμα συμπληρωματικής διατροφής

1981

	Ζεστά γεύματα (\$ ΗΠΑ)	Διανομή γάλακτος (\$ ΗΠΑ)	Συμπληρωμα- τικές μερί- δες (\$ ΗΠΑ)	Διοίκηση (\$ ΗΠΑ)	Σύνολο (\$ ΗΠΑ)
Α. Αγορά βασικών προϊόντων διατρο- φής					
α) Corned-Beef (ζεστά γεύματα)	153,530	-	-	-	153,530
β) Corned-Beef -συμπληρωματικές μερίδες	-	-	369,600	-	369,600
γ) Συμπυκνωμένος χυμός ταμάτας	23,337	-	-	-	23,337
δ) Ψωπρία	111,200	-	-	-	111,200
ε) Burghol	47,250	-	-	-	47,250
Σύνολο " Α "	<u>335,317</u>	-	<u>369,600</u>	-	<u>704,917</u>
Β. 1. Άλλες αγορές προϊόντων δια- τροφής	773,000	-	-	-	764,000
α) Τοπικές αγορές (φρούτα, λαχα- νικά)	12,000	-	-	-	12,000
β) Βιταμίνες	-	-	-	-	-
2. Άλλες προμήθειες	42,500	10,000	1,500	1,000	55,000
3. Τοπικά					
α) Ένστικιάσεις	-	-	-	-	-
β) Συντήρηση	9,500	3,500	-	-	13,000
γ) Διάφορα καί καθαριότητας	51,500	14,500	-	-	66,000
	7,000	1,000	-	-	8,000
4. Υπηρεσίες					
Βασικά ψήσιμο άρτου	71,500	-	-	-	61,500
5. Κόστος προσωπικού					
α) Άμοιβές	1.644,500	344,000	-	301,500	2.270,000
β) Μετακινήσεις καί ένδυμασφα	13,500	3,500	-	5,500	22,500
Σύνολο " Β "	<u>2.586,000</u>	<u>376,500</u>	<u>1,500</u>	<u>308,000</u>	<u>3,272,000</u>
Δαπάνες πληρωτέες από την Ίορ- δανική κυβέρνηση	(60,000)	-	-	-	(60,000)
Καθαρό σύνολο :	<u>2.861,317</u>	<u>376,500</u>	<u>371,100</u>	<u>308,000</u>	<u>3.916,917</u>

UNRWA: ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΙ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΩΝ ΕΟΚ 1971 - 1980

	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	
<u>Προϊόντα (τόννοι)</u>											
Δημητριακά:	4.500	21.945	20.000	20.000	25.000	25.000	35.000	41.460	40.000	40.000	272.905
* Υπό μορφή :											
* Αλεύρου	2.980	11.765	11.184	13.117	14.241	17.842	25.984	30.743	29.743	29.743	187.342
* Ορυζας	-	3.240	2.412	150	171	85	171	221	152	152	6.754
Γάλα αποκορυφωμένο σε σκόνη	-	-	1.100	1.600	2.000	700	-	700	700	1.550	8.350
Βουτυρέλαιο (Butteroil)	-	-	2.000	2.000	3.000	3.000	3.200	3.240	3.200	3.900	23.540
Ζάχαρη	-	-	6.150	6.062	6.094	6.153	6.102	6.102	6.086	6.086	48.835
* Υπολογιζόμενη αξία των προϊόντων	240	1.441	4.614	12.479	10.334	10.554	12.596	13.454	14.600	16.480	95.692
<u>Συνεισφορές σε μετρητά</u>											
Βασικές μερίδες	-	50	107	110	167	221	972	1.118	1.287	1.329	5.361
Συμπληρωματική διατροφή	-	919	2.170	2.571	3.270	3.546	3.000	3.384	3.266	3.600	25.726
* Εκπαίδευση	-	-	8.881	-	-	-	-	-	-	-	8.881
Σύνολο συνεισφορών σε μετρητά	-	969	2.277	11.562	3.437	3.767	3.972	4.502	4.553	4.929	39.968
Σύνολο συνεισφορών σε προϊόντα κατ' σε μετρητά	240	2.410	6.891	24.041	13.771	14.321	16.568	17.956	19.153	21.409	135.660